MODO

Fábrica de máquinas para
moler y dosificar café.

Molino
Classic A1 Palanca
Classic A2 T - Coffee Shop A3D

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO DI ISTRUZIONI

MODE D'EMPLOI

INSTRUCTIONS

ANWEISUNGEN - ANLEITUNGEN

Marcado CE

DECLARACION DE CONFORMIDAD • *DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'*
DECLARATION OF COMPLIANCE • *DÉCLARATION DE CONFORMITÉ*
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CE

La Empresa que subscribe - La ditta - The company - *L'entreprise* - Die Firma

CAMALI MODO
Crta. Toledo - Avila, km 55 - 45910 Escalona (Toledo) SPAIN

Declara bajo su propria responsabilidad que los siguentes productos:
Dichiara sotto la propria responsabilità che i seguenti prodotti:
States under its own responsability that the products:
Déclare sous sa propre responsabilité que les produits suivants:
Erklärt in eigener Verantwortung, dass die folgenden Produkte:

MOLINO CLASSIC A1 PALANCA
MOLINO CLASSIC A2 T
MOLINO COFFEE SHOP A3D

Al que se refiere la presente declaración, guardan conformidad con los estándares siguientes:
Ai quali tale dichiarazione si riferiscono, sono conformi alle seguenti norme:
To which this statement refers, are in conformity with the following standards:
Auxquels telles déclarations se réfèrent ,sont conformes aux normes suivantes :
Auf die sich die Erklärung beziehen, mit den folgenden Normen übereinstimmen:

89/392/CEE
(y modificaciones) Maquinas - *(e successive modifiche) Macchine* - (and modifications) Machines
(et successives modifications) Machines - (und Änderungen) Maschinenrichtlinie
72/23/CEE
(y modificaciones) Baja tensión - *(e successive modifiche) Bassa Tensione* - (and modifications) Low voltage
(et successives modifications) Basse tension - (und Änderungen) Niederspannungsrichtlinie
89/336/CEE
(y modificaciones) Compatibilidad Electromagnética - *(e successive modifiche) Compatibilità Elettromagnetica*
(and modifications) Electromagnetic Compatibility - *(et successives modifications) Compatibilité Electromagnétique*
(und Änderungen) elektromagnetische Kompatibilität

Escalona (Toledo) - Septiembre 2011

DATI TECNICI • *DATOS TECNICOS* • DONNEES TECHNIQUES *TECHNICAL DATA* • TECHNISCHE DATEN

Modelo	Dimensiones mm	Peso Kg
Molino Classic A1 palanca	160x290x510	10,5
Molino Classic A2T	160x290x510	10,5
Molino Coffee Shop A3D	160x290x510	10

MODELO	TENSIÓN	POTENCIA DE SALIDA (W)	CABLE DI ALLACCIAMENTO	TIPO
Molino Classic A1 palanca	AC 220-240V	300	3 x 0,75 mm^2	H05 RN-F
Molino Classic A2T	AC 220-240V	300	3 x 0,75 mm^2	H05 RN-F
Molino Coffee Shop A3D	AC 220-240V	300	3 x 0,75 mm^2	H05 RN-F

Para más detalles, véase el diagrama de cableado en la página 22/23.

NOTA IMPORTANTE

La Empresa CAMALI MODO, se exime de cualquier responsabilidad por daños o perjuicios, causados por el uso de sus equipos por los operadores no están habilitadas. Recuerde también, que se trata de dispositivos cuyo uso está reservado a los profesionales, de acuerdo con las "instrucciones" y "advertencias" unido a todas sus máquinas.

DESEMPAQUE, INSTALACIÓN Y CONEXIÓN ELÉCTRICA

Una vez haya abierto el embalaje, compruebe con atención que el aparato está en perfecto estado y que no presenta daños de ningún tipo. En caso de duda no lo utilice y póngase en contacto con personal profesional especializado.

Para echar los componentes del embalaje de manera corecta respete las leyes vigentes en materia. No abandone las partes del embalaje al alcanne de los niños porque son una fuente potencial de peligro.

En caso de que decida no volver a utilizar el aparto, le aconsejamos desenchufar la clavjia de alimentación eléctrica y cortar el cable en el punto de salida del aparatp para garantizar su inoperatividad y diríjase a empresas especializadas para su eliminación.

La instalación de la maquina tiene que ser efectuada por operadores habilitados en el respeto de las normas de seguridad vigentes en el país de utilización. Una instalación errónea puede ocasionar daños a personas, animales o cosas, por este motivo no se podrá considerar responsable al fabricante.

Antes de usar el aparato leer cuidadosamente los avisos y las instrucciones:

- Colocar el aparato en una superficie estable y plana.
- No colocar el aparato fuera.
- Tener cuidado de que la máquina no se apoye sobre el cable de alimentación.
- Comprobar que los valores de tensión y de frequencia de la red de alimentación corresponden a los indicados en la etiqueta de los datos técnicos.
- Verificar que la capacidad eléctrica de la instalaciónes la adecuata para el consumo de potencia del aparato. Este dato lo puede encontrar en la etiqueta que contiene los datos técnic.
- Es obbligatorio que el aparato esté conectado a una toma de tierra. Verificar que la instalación de toma de tierra es eficaz y que se adapta a las normas de seguidad actuales.
- Conectar a un nodo equipotencial el borne equipotencial exterior.
- Versión trifásica: conectar el motor correctamente en modo que los molinos, si los miramos hacia abajo, giren hacia la derecha.

DISIMBALLO, INSTALLAZIONE ED ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Dopo aver aperto l'imballo, assicurarsi che l'apparecchio sia integro e non presenti danneggiamenti. In caso di dubbio contattare immediatamente il vostro venditore che vi saprà assistere con la massima professionalità.

I componenti dell'imballo devono essere smaltiti nel rispetto delle norme vigenti. Non lasciarle alla portata di bambini o di incapaci, in quanto fonti di potenziale pericolo.

Dal momento in cui si decide di non utilizzare più l'apparecchio si raccomanda di renderlo inutilizzabile tagliando il cavo nel punto di uscita dall'apparecchio e di consegnarlo a delle strutture specializzate per lo smaltimento.

L'installazione deve essere effettuata da personale tecnico qualificato ed abilitato a tale mansione rispettando le norme vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchio. Una errata installazione può causare danni a cose, persone o animali per i quali la ditta costruttrice non può essere considerata responsabile.

Attenersi con la massima scrupolosità alle seguenti avvertenze prima dell'utilizzo dell'apparecchio:

- Posizionare l'apparecchio su una superficie solida e piana.
- Non installarlo all'esterno.
- Fare attenzione che l'apparecchio non schiacci il cavo di alimentazione.
- Verificare che la tensione e la frequenza della rete di alimentazione elettrica corrispondano a quelli riportati sull'etichetta applicata su ogni apparecchio.
- Verificare che la portata elettrica dell'impianto di rete sia dimensionata alla potenza e/o corrente massime assorbite dall'apparecchio.
- E' obbligatorio effettuare il collegamento di messa a terra. Verificare quindi che l'impianto di messa a terra sia conforme alle attuali norme di sicurezza.
- Collegare ad un nodo equipotenziale il morsetto esterno contrassegnato dal simbolo.
- Versione trifase: collegare correttamente il motore in modo che le macine, se viste dall'alto del macinacaffè, ruotino in senso orario.

UNPACKING, INSTALLATION AND CONNECTION

On opening the packaging, check carefully to make sure the appliance is intact and that there are no sing of damage. If in any doubt contact immediately your dealer that will help you in a professional way.

The packaging materials should be collected and disposed in conformity with the safety rules in force. Keep out of the reach of children and irresponsible persons because are potential sources of danger.

If you decide not to use the appliance anymore remember to unplug it so that it cannot be used, and then cut the cable in the point where it comes out of the appliance. Contact specialized firms for information on the disposal of the components of the appliance.

The installation must be carried out only by professionally qualified persons who are authorised to perform such tasks and must be comply with the regulations in force in the place in which the appliance is installed . Incorrect installation may result in injury of persons or animals, or damage to property, for which the manufacturer cannot be held responsible.

Before using the appliance read carefully the notices and the instructions:

- The appliance must be placed on a stable, flat surface.
- Not installed outside.
- Make sure that the appliance is not resting on the power supply cable.
- Make sure the voltage and frequency values of the supply mains correspond to the ratings indicated on the label featuring the appliance's technical data.
- Make sure the ratings of the system are suitable for the power absorbed by the appliance and/or maximum voltage.
- It's compulsory to earth the appliance. Check that the grounding system is in compliance with the actual safety laws.
- The external equipotential terminal must be connected to a equipotential node.
- Three fase version: connect the motor correctly so the blade, if viewed from the grinder, rotate clockwise.

DÉBALLAGE, INSTALLATION ET BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Aprés avoir ouvert l'emballage, assureg-vous que l'appareil soit intégral et ne présente pas de dommages. En cas de doute, contacter immédiatement votre vendeur qui saura vous assister avec grande professionalité.

Les membres de l'emballage doivent être écoulés dans le respect des normes en vigueur. Ne pas les laisser à la portée des enfants ou d'incapables, car cela paurrait étre dangereux.

Du moment où vous décidez de ne plus utiliser l'appareil nous conseignons de le rendre inutilisable coupant le câble au point de sortie de l'appareil et de le consigner aux structures spècialisèes pour l'écoulement.

L'installation doit être effectuée par du personnel tecnique qualifié et habilité à telle mention respectant les normes en vigueur dans le pays où l'appareil sera utilisé.Une mauvaise installation peut causer des dommages à choses, personnes ou animaux là où la, maison constructrice ne peut pas être considérée responsable.

Suivez scrupuleusement les instructions suivantes avant l'utilisation de l'appareil:

- Positionner l'appareil sur une surface solide et plane.
- Ne pas l'installer à l'extérieur.
- Faire attention que l'appareil n'écrase pas le câble d'alimentation.
- Vérifier que la tension et la fréquence du filet d'alimentation électrique correspondent à celles reportées sur l'etiquette appliquée sur chaque appareil.
- Vérifier que la portée électrique de l'installation soit dimensionnée à la puissance et/ou courant maximum absorbé par l'appareil.
- Il est obligatoire effectuer la liaison de prise de terre.Vérifier donc que l'installation de prise de terre soit conforme aux normes de sécurité actuelles.
- relier à un noeud équipotentiel la jonction externe contressigné par le simbole.
- Version triphasée: connecter le moteur correctement afin que les bavures, si on la considère du moulin, tourner vers la droite.

AUSPACKEN, INSTALLATION UND ELEKTROANSCHLUSS

Nachdem die Verpackung geöffnet wurde ist sich zu vergewissern, dass das Gerät unversehrt ist und keinerlei Beschädigungen aufweist. Im Zweifelsfall ist sofort Ihr Händler zu informieren, der Ihnen professionell behilflich sein wird.

Die Bestandteile der Verpackung sind entsprechend den geltenden Richtlinien zu entsorgen. Lassen Sie sie nie in der Reichweite von Kindern oder von Behinderten, da sie eine mögliche Gefahrenquelle darstellen können.

Ab dem Moment der Entscheidung, das Gerät nicht mehr zu verwenden, empfiehlt es sich, es unbrauchbar zu machen, indem das Kabel am Austritt aus dem Gerät abgeschnitten und das Gerät den spezialisierten Entsorgungsbetrieben übergeben wird.

Die Installation hat durch qualifiziertes und autorisiertes Fachpersonal entsprechend den im Gebrauchsland des Geräts geltenden Vorschriften zu erfolgen. Eine fehlerhafte Installation kann zu Schäden an Personen, Tieren oder Dingen führen, für die der Hersteller keine Verantwortung übernimmt.

Vor dem Gebrauch des Geräts ist sich strengstens an die folgenden Anweisungen zu halten:

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste und ebene Fläche.
- Nicht zur Installation im Freien geeignet.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht das Versorgungskabel quetscht.
- Überprüfen Sie, ob die Spannung und die Frequenz des Stromversorgungsnetzes mit der auf jedem Gerät angebrachten Etikett angegebenen Spannung und Frequenz übereinstimmen.
- Überprüfen Sie, ob die elektrische Leistung der Stromversorgungsanlage der Leistung und/oder dem maximal aufgenommenen Strom des Geräts entspricht.
- Es ist Pflicht, das Gerät zu erden. Überprüfen Sie daher, ob die Erdung den aktuellen Sicherheitsvorschriften entspricht.
- Verbinden Sie die äußere durch das Symbol gekennzeichnete Klemme mit dem Ausgleichsknoten.
- Drei-Phasen-Version: Schließen Sie den Motor richtig, so dass die Grate, wenn aus der Mühle gesehen, im Uhrzeigersinn drehen.

ADVERTENCIAS GENERALES

Lea atentamente y aténgase a las advertencias y a las instrucciones. Desconectar siempre de la toma de corriente antes de llevar a cabo qualquier operacion de mantenimiento o limpieza en los aparatos.
Los modelos MONOFASIOCOS se entregan ya equipados con cable y enchufe para la conexion ala toma.
Toda adulteracion o conexion no conformes anulan la garantìa del fabricante.

ADVERTENCIAS PARTICULARES

No decentar los aparatos. Para todas las variaciónes dirigirse únicamente al centro de asistencia autorizado.
No tirar del cable de alimentación para desenhufar de la toma de corriente. Utilice el aparato sólo para las funciones a las que està destinado. Situe los aparatos a una distancia minima de 5 cm de las paredes de forma que se obtenga una óptima aireación.
Controle que los aparatos sean a distancia de fregaderos o chorros de agua.
No dejar nuca el apararto encendido sin vigilancia, mantenerlo alejado de los niños o de las personas incapaces.
Los niños deben ser supervisados por un adulto para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
No poner a funcionar un aparato que parezca defectuoso. Emplee exclusivamente accesorios y recambios originales.
No cubra jamás los aparatos para evitar el riesgo de incendios.
Desenchufe la clavija si el aparato no debe ser utilizado.
Antes de desplazar los aparatos espere a que se enfrien.
Por motivos de seguridad los aparatos deben considerarse siempre bajo tensión.
El motor está provisto de un sensor térmico que interviene desconectando la alimentación en el momento en el cual se alcanza la temperatura más alta. Si esto sucede, dejar enfriar el motor, desconectar el aparato de la red eléctrica y contactar inmediatamente un técnico cualificado. No improvisar reparaciones de ningún tipo.
Si su molinillo permanece inctivo durante un periodo prolongado,limpielo cuidadosamente, seque la campana y déjela abierta.

INSTRUCCIONES

MOLINILLO- DOSIFICADOR

Aparatos destinados para molir café en granos.
CUIDADO:
Órganos en movimiento.

PAUSA DE FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

Respetar el siguiente ciclo de utilización del aparato.
30s ON / 6 min. OFF

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente o una persona calificada para evitar riesgos.

FUNCIONAMENTO

Antes de introducior el enchufe en la toma de corriente o de activar el interruptor general amonte, comprube que el interruptor del aparato esté puesto en la posicion “0”. Introduzca la lengueta de cierre de la campana y compruebe el desliziamento en su asiento.
Coluque la campana en su asiento haciendo presion lateralmente con los dedos hasta que quede bien detenida. Luego fijarla a la abrazadera que regula la molienda por medio de los tornillos suministrados con el aparato, haciendo coincidir el agujero de la campana con el de la abrazadera.
Si su molinillo dispone de interruptor AUTOMATICO, controle que la palanquita se encuentre en la posicion indicata.
A este punto el molinillo esta listo para el funcionamiento.
Vierta café en granos en la campana. Arba la lengueta.
Introduzca el enchufe en la toma o active el interruptor en la posicion “I”.
Por motivos de seguridad, se prohibe al usuario quitar los tornillo presente en el molinillo de café. Estas operaciones están permitidas sólo a técnicos cualificados y después de haber desconectado el aparato de la red de alimentación eléctrica. Se aconseja controlar el grano del café molido;los molinillos estan ajustados para un grano medio-fino. Si este no fuese de su agrado, proceda en el modo siguiente:

MOLINILLO :

1) Apriete hacia abajo el pestillo de parada de la virola.
2) Girar la abrazadera en sentido horario para obtener un café molido más grueso, y en sentido antihorario para obtener un molido más fino.

Para que no se quite la abrazadera y no quede libre el acceso al grupo triturador, posicionar el tornillo antidestornillamiento en uno de los agujeros que permita la mayor regulación.

REGULACIÓN DE LA CANTIDAD DE CAFÉ EN POLVO EROGADO:

Para ajustar la cantidad, actùe en la tuerca de ajuste hacia la IZQUERDA, la cantidad aumenta, hacia la derecha, disminuye. El dosificador puerde erogar de 4 a 9 gramos. Para determinar la cantidad deseada, tome del dosificador 10 dosis (= 10 golpes) y pese el café obtenido, de este modo se determina el peso de cada dosis.

SISTEMAS DE SEGURIDAD PARA EVITAR EL ACCESO A LAS PARTES GIRATORIAS (VÁLIDO PARA TODOS LOS MODELOS Y VERSIONES)

El aparato está provisto de varios sistemas de protección (descriptos más arriba) para evitar el acceso a las partes giratorias como: los tornillos de seguridad presentes en la campana y en la abrazadera, el cono de protección fijado dentro de la campana y la protección de metal colocada adelante de la salida del café molido. Todos estos dispositivos han sido previstos para tutelar la incolumidad de quien utiliza el aparato. Por este motivo, insistimos en el hecho de no quitar o modificar nunca tales dispositivos, en caso de problemas de mal funcionamiento, contacte un técnico cualificado.

E

MANUTENCION Y LIMPIEZA DE TODOS LOS APARATOS

El mantenimiento y la limpieza deben efectuarse sólo después de haber desenchufado la clavija y de haber esperado a que la maquina se enfrie.
Para la limpieza de los aparatos use trapos humedos bien escurridos y productos especificos para el acero inox, aluminio, barnizados en las cajas. No utilizar un chorro de agua sobre la maquina.
Los componentes que están en contacto con los alimentos pueden, en cambio, lavarse por separado,a mano, con agua y detergente para vajillas. No lavarlos en el lavajillas.
La campana vacia puede lavarse por separado con agua y detergente apropriado.
Antes de extraer la campana, recuerde cerrar la lengueta y enceder el molinillo, de este modo se vaciará el deposito de los granos residuos.
De vez en cuando, controle que dentro del dosificador no se formen depòsitos, ental caso eliminelos,RECORDANDO DESCONECTAR EL APARATO DE LA RED :
En los modelos econòmicos, recuerde apagar el molinillo depues de haber molido cierta cantidad de cafè a fin de evitar desbordamientos por la tapa der dosificador.

I

AVVERTENZE GENERALI

Leggere e attenersi attentamente alla avvertenze ed alle istruzioni. Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi manutenzione o pulizia sugli apparecchi .
I modelli MONOFASE vengono forniti già equipaggiati con cavo spina per il collegamento alla presa.
Qualsiasi manomissione e allacciamento non conforme annullano la garanzia del costruttore.

AVVERTENZE PARTICOLARI

Non manomettere in alcun modo gli apparecchi. Per qualsiasi intervento sulle macchine rivolgersi esclusivamente ai centri di assistenza autorizzati.
Non tirare mai il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa.
Usare l'apparecchio solo per le funzioni alle quali è destinato.
Posizionare gli apparecchi a una distanza minima di 5 cm dalla parete in modo da consentire l'ottimale aerazione.
Controllare che gli apparecchi siano distanti da lavelli e getti d'acqua.
Non lasciare mai incustodito l'apparecchio acceso. Tenerlo lontano dalla portata dei bambini e persone incapaci.
I bambini devono essere supervisionati da un adulto per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
Non mettere mai in funzione l'apparecchio che sembri difettoso.
Usare solo accessori e ricambi originali. Non coprire mai gli apparecchi per evitare pericoli d'incendio.
Disinserire la spina se l'apparecchio non deve essere utilizzato per lungo tempo.
Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di spostarlo. Ai fini della sicurezza gli apparecchi sono da ritenersi sempre con presa inserita e quindi in tensione.
Il motore è dotato di un sensore termico che interviene scollegando l'alimentazione nel momento in cui vengono raggiunte temperature elevate. Se ciò dovesse accadere, lasciare raffreddare il motore scollegando dalla rete elettrica l'apparecchio e rivolgersi immediatamente a personale tecnico qualificato. Non improvvisare riparazioni di alcun tipo. Qualora il MACINADOSATORE restasse inattivo per un periodo prolungato, pulirlo con cura, lavare ed asciugare la campana e lasciarla aperta.

ISTRUZIONI

MACINADOSATORI

Apparecchio destinato a macinare chicchi di caffè.
ATTENZIONE: Organi in movimento.

INTERVALLO DI FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO
Rispettare il seguente ciclo di utilizzo dell'apparecchio
30s ON / 6 min. OFF

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, un suo agente o una persona qualificata al fine di evitare un pericolo.

FUNZIONAMENTO

Prima di inserire la spina nella presa o di attivare l'interruttore generale a monte, verificare che l'interruttore dell'apparecchio sia posto sullo "0". Inserite la linguetta di chiusura della campana e verificate lo scorrimento nella sua sede.
Posizionate la campana nella sua sede facendo pressione lateralmente con le dita finché risulti ben ferma. A tal punto fissarla alla ghiera di regolazione macinatura tramite l'apposita vite fornita con l'apparecchio, facendo combaciare il foro presente sulla campana con quello sulla ghiera.
Se il vostro Macinadosatore è equipaggiato con l'interruttore AUTOMATICO, controllare che la levetta si trovi nella giusta posizione verso la bocchetta di uscita della polvere di caffè.
A questo punto il Macinadosatore è pronto per il funzionamento.
Versare del caffè in grani nella campana.
Aprite la linguetta.
Inserite la spina nella presa e attivate l'interruttore generale posto a monte, portando l'interruttore sulla posizione "I". Per questioni di sicurezza, all'utente non è consentito rimuovere nessun tipo di vite presente sul macinacaffè. Questa operazione è consentita solamente da parte di tecnici qualificati e dopo aver staccato l'apparecchio dalla rete di alimentazione.
Si consiglia di controllare la grana del caffè macinato; ogni macinino è regolato su una grana "medio fine".
Nel caso non fosse di vostro gradimento, dovete operare nel modo seguente:

MACINADOSATORE :

Premere il nottolino di arresto ghiera verso il basso.
Ruotare la ghiera in senso orario per ottenere una grana più grossa, in senso antiorario per ottenere una grana più fine.

Per evitare la rimozione della ghiera con la conseguente possibilità di avere libero accesso al gruppo macinante, posizionare la vite antisvitamento in uno dei due fori permettente la più ampia regolazione.

REGOLAZIONE DELLA QUANTITÁ DI CAFFÈ IN POLVERE EROGATA:

Per regolare la quantità di caffè macinato erogato al porta filtro, si deve agire sull'apposito dado. Girando verso SINISTRA, la quantità AUMENTA, verso DESTRA DIMINUISCE. Il dosatore può erogare da 4 gr. a 9 gr.
Per determinare la quantità desiderata prelevare dal dosatore N°10 DOSI (dieci battute) e pesare il caffè ottenuto. Così si determina il peso di ogni singola dose.

SISTEMA DI SICUREZZA CONTRO L' ACCESSO ALLE PARTI ROTANTI (VALIDO PER TUTTI I MODELLI E VERSIONI)

Sono presenti più sistemi di protezione (già più sopra descritti) per evitare l'accesso alle parti rotanti come le viti di sicurezza presenti sulla campana e sulla ghiera, il cono di protezione fissato all'interno della campana e la protezione in metallo posizionata davanti all'uscita del caffè macinato. Tutti questi dispositivi sono stati concepiti per tutelare l'incolumità di chi utilizza l'apparecchio. Per questo motivo, insistiamo sul fatto che non devono essere assolutamente mai rimosse o modificate e che, per qualsiasi problema di malfunzionamento, Vi rivolgiate a personale tecnico altamente qualificato il quale saprà supportarvi nel migliore dei modi.

MANUTENZIONE E PULIZIA PER TUTTI GLI APPARECCHI

Qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia deve essere effettuata solo dopo aver disinserito la spina e aver atteso il raffreddamento dell'apparecchio.
Non usare panni, spugne o detergenti abrasivi sulle carrozzerie, per evitare di strisciarle o scalfirle.
Per la pulizia usare panni umidi, ben strizzati e prodotti specifici per acciaio inox, alluminio, verniciature e cromature delle carrozzerie. Non usare getti d'acqua diretti sull'apparecchio.
Le parti destinate al contatto con gli alimenti possono essere lavate separatamente, a mano, con acqua e detersivo per stoviglie.
Non lavare in lavastoviglie.
La campana vuota può essere lavata separatamente con acqua e detersivo appropriato. Prima di togliere la campana ricordatevi di togliere la linguetta ed accendere il macinacaffè, in questo modo si svuoterà il porta macine dai chicchi residui. Di tanto in tanto controllare che all'interno del dosatore non si verifichino depositi, se si rendesse necessario rimuoverli, RICORDATE DI SCOLLEGARE L'APPARECCHIO DALLA RETE.
Nei modelli non automatici, ricordatevi di spegnere il macinadosatore dopo aver macinato una determinata quantità di caffè. Questo per evitare traboccamenti dal coperchio del dosatore.

GENERAL WARNINGS
Read thoroughly and stick closely to the instructions and warnings. Always remove the plug from the socket before carrying out any maintenance or clearing of the appliance.
SINGLE PHASE models are supplied complete with cable and plug for connection to the socket. Any tempering with the machine or connections not complying with the above indications invalidate the manufacturer's guaranty.

PARTICULAR WARNINGS
Never tamper with the machines anyway. For all interventions or tampering on the machines, always apply to the authorized centre service. Never pull the power cable to remove the plug from the socket. Only use the appliance for the purposes it is meant for. Position the appliance a minimum of 5 cm from walls so as to allow good aeration. Keep the appliance away from sinks and water. Never leave unattended the machine switched on. Keep the appliance away from children and incompetent persons. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Use only original accessories and parts. To avoid the danger of fire, never cover the appliances. Unplug the appliance from the mains when it is not in use. Let the appliance to cool down before moving it. In the interest of safety, the appliances must always be considered as live. The motor is equipped of a thermal sensor that switch off the feeding when high temperatures are reached. If this happen unplug the machines from the mains and let it cool down, then contact technical staff. Do not repair by yourself.
If the coffee grinder is to remain inactive for a long period, clean it carefully, dry the top container and leave it open.

INSTRUCTIONS

COFFEE GRINDER DOSER

Appliances to ground coffee beans.

ATTENTION
Moving parts.

OPERATION INTERVAL OF THE MACHINE
Respect the following cycle of use of the machine: If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. 30s ON / 6 min. OFF

OPERATION
Before inserting the plug in the socket or the main switch upstream from the machine, ensure that the switch on the machine is on position "0". Insert the shutter that closes the container and check that it slides in its seat.
Fit the container in its seat, pressing at the side with your fingers until it is firmly in place. Then fix it to the ring nut of milling regulation with the appropriate screw supplied with the apparatus, match the hole on the beans container with the one on the ring nut. If your coffee grinder ha san automatic switch, check that the lever is in the position indicated. The coffee grinder is now ready for work.
Pour the coffee beans into the top container. Open the shutter. Insert the plug in the socket or turn on the main switch upstream from the machine, then turn the machine switch to position "I". For security issues, the customer not have to remove any type of screw on the coffee grinder. This operation is only concurred by qualified technicians and after detached the apparatus from the feeding net.
Check the grain size of the ground coffee; each grinder is set for medium-fine grain. If you're not satisfied with this result you must proceed as follows:

COFFEE GRINDER DOSER :
1) Press the ring nut pawl downwards
2) Turn the ring nut to the LEFT for finer grain or to the RIGHT for coarser grain.

To avoid the removal of the metal ring with the consequent possibility to have free access to the milling group, place the screw in one of the two holes allowing the widest regulation.

ADJUSTING THE QUANTITY DELIVERED:
To adjust the quantity, turn the adjusting nut. Turn to the LEFT to increase the quantity, to the RIGHT to decrease it. The dosing device can deliver from 4gr to 9gr.
To set the amount you want, take 10 doses (ten pulls of the lever) from the doser and weight the coffee that comes out, in this way you can calculate the weight of each dose.

SECURITY SYSTEM TO AVOID THE ACCESS TO THE MOVING PARTS (VALID FOR ALL THE MODELS AND VERSIONS)
There are many protection systems (already described) to avoid the access to the rotary parts as the safe screw on the beans container and the metal ring, the fixed cone of protection inside of the beans container and the protection in metal placed in front of the milled coffee exit. All these devices are conceived in order to protect who use the apparatus. For this reason, we underline that you don't have absolutely remove or modify them and, for any problem of malfunctioning, you have to contact technical staff which will know how to help you.

MAINTENANCE AND CLEANING OF ALL THE APPLIANCES
Any maintenance or clearing must be performed only after the machine is unplugged and has cooled down. To avoid dragging or scratch on the body, never use cloth, sponge or detersive with abrasive action. To clean the appliance use a well-wrung damp cloth and specific products for stainless steel, aluminium, paint, chrome. Do not use direct water stream on the appliance.
Components that come into contact with food can be cleaned separately by hand with water and washing-up liquid. Do not put them in the dish washer.
The empty container may be washed separately with water and suitable detergent.
Before removing the container, remember to close the shutter and switch on the coffee grinder; this will remove any beans left in the grinding area.
From time to time check the inside of the doser to make sure there are no deposits and if you have to remove any, REMEMBER TO DISCONNECT THE MACHINE FROM THE MAINS. On ECONOMY models, remember to switch off the grinder after you have ground a certain amount of coffee, to prevent the ground coffee from overflowing from the cover of the doser.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Lire et s'en tenir avec attention aux avertissements et aux instructions. Toujours détacher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer n'importe quel entretien au nettoyage sur les appareils.
Les modéles MONOPHASE viennent déjà founis avec câble fiche pour le branchement á la prise.
N'importe quel endammagement et branchement non conformes annulent la garantie du constructeur.

INSTRUCTIONS PARTICULIÉRES

Ne pas endommager d'aucune façon les appareils.
Paur n'importe quelle intervention sur les machines s'addresser exclusivement aux centres d'assistance autorisés.
Ne jamais tirer le câble d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise.
User l'appareil seulement pour les fonctions auxquelles il est destiné. Positionner les appareils á une distance minimum de 5 cm du mur de façon á consenter une excellente aération.
Contrâler que les appareils soient loin des éviers et jets d'eau.
Ne jamais laisser un appareil allumé sans surveillance.
Tenir loin de la portée des enfant s et de personnes incapable. Les enfrants doivent être supervisés par un adulte afin dè assurer l'ils ne jouent pas avec l'appareil.
Ne jamais mettre en function un apareil qui semble défectueux. Utiliser seulement accessaires et piéces de rechange ariginaux. Ne jamais couvrir les appareils pour éviter les dangers d'incendie.
Débrancher la prise si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant longtemps.
Laisser reffraidir l'appareil avant de le déplacer.
Pour motifs de sécurité, les appareils se considérent toujours avec prise branchée done et tension.
Le moteur est dote d'un senseur thermique qui intervient débranchant l'alimentation au moment aù viendraient rejointes des températures élevées.Si cela devrait arrivé, laisser reffraidir le moteur dèbranchant du réseau électrique l'appareil et s'adresser immédiatement au personnel qualifiè.
Ne pas improviser reparations d'aucun type.
Au casa ù le Moulin-doseur devrait resté inactivf pour une période prolongée, le nettoyer avec cure, laver et essuyer la cloche et la laisser auverte.

INSTRUCTIONS:

MOLIN-DOSEUR

Appareil destinè à moudre grains de cafè.

ATTENTION
Organes en movement.

Intervalle de fonctionnement de l'appareil.
Faire attention au cycle d'utilisation de l'appareil suivant 30s ON / 6 min. OFF
Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son mandataire ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.

FONCTIONNEMENT

Avant d'insérir la fiche dans la prise au d'activer l'interrupteur général,vérifier que l'interrupteur de l'appareil soit sur "0". Insérir la languette de fermeture de la cloche et vérifier le glissement dans son siége.
Positionner la eloche à sa place en faisant pression latéralement avec les doigts jusgù à ce que ce soit bien fermé . Ensuite la fixer à l'aneau de réglage du moulinage par l'intermédiaire de la vis appropriée fournie avec l'appareil ,faisant coincider le trau présent sur la cloche avec celui sur l'anneau. Si votre moulin-doseur est équipé d'un interrupteur AUTOMATIQUE,contrôler que le levier se trouve dans la juste position vers l'auverture de sortie de la poudre de cafè. A ce point le moulin-doseur est prêt pour le fonetionnement.
Verser du café en grains dans la cloche. Ouvrir la languette. Insérir la fiche dans la prise et activer l'interrupteur general positionné à mont, portant l'interrupteur sur la position "I ".
Pour question de sécurité,à l'usage il n'est pas consenti de retirer aucun type de vis presente sur le moulin à café. Cette apération est consentie seulement des technitiens qualifiés et aprés avoir débrancher l'appareil du réseau d'alimentation.
Il est conseillé de contrâler le grain du café moulu;chaque Moulin est réglé sur un grain "moyrn-fin". Si cela ne vaus plait pas, suivez ce gui suit :

MOULIN-DOSEUR M 80:

1) Appuyer le levier d'arrêt de l'anneau vers le bas.
2) Tourner l'anneau en sens horaire pour obtenir un grain moulu plus gras ,en sens anti-haraire pour obtenir un grain moulu plus fin.
Pour éviter le déplacement de l'anneau pour avoir libre accés au groupe de moulage, positionner la vis anti-dévissement dans un des deux troux permettant le plus grand réglage.

RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ EN POUDRE FOURNIE.

Pour régler la quantité de café moulu fourni au porte filtre, il faut agir sur le dé approprié. En tournant vers la gauche,la quantité augmente,vers la draite, diminue.
Le doseur peut fournir de 4 gr. à 9 gr. Pour déterminer la quantité désidérée, prélever du doseur n°10 doses (dix battues) rt peser le café obtenu. Comme ça nous savans le poid de chaque dose.

SYSTÉME DE SÉCURITÉ CONTRE L'ACCÉS AUX PARTIES EN ROTATION (VALABLE POUR TOUS LES MODÉLES ET VERSIONS)

Plusieurs systémes de protection sont présents (déjà décrits plus haut) pour éviter l'accés aux parties en rotation comme les vis de sécurité présentes sur la cloche et sur l'anneau, le cône de protection fixé à l'intérieur de la cloche et la pratection en métal positionnée devant la sortie du café moulu. Tous ces dispositifs ont été construits pour défendre la sécurité de qui utilise l'appareil. Pour u motif, naus insistons sur le fait qu'ils ne daivent jamais être enlevés et que, pour n'importe quel prabléme de malfonctionnement, vaus vous adobressiez au personnel technique hautement qualifié lequel saura vaus supporté dans le meilleur des modes.

F

ENTRETIEN ET NETTOYAGE POUR TOUS LES APPAREILS

N'importe quelle opération d'entretion ou de nettoyage doit être effectuée seulement aprés avoir débranché la fiche et avair attendu que l'appareil soit refraidi. Ne pas utiliser tissus, éponges au détergents abrasifs. Sur les carrasseries pour éviter de les griffé au rayé.
Pour le nettoyage utiliser des tissus humides,bien tordus et des produits spécifiques pour l'nox, alluminium, peintures et chrôme des carrosseries. Ne pas utiliser de jet d'eau directement sul l'appareil.
Les parties destinées au contoct avec les aliments peuvent être lavées séparément à la main, avec eau et détergent pour vaisselle. Ne pas laver au lave-vaisselle.
Lacloche vide peut être lavée séparément avec eau et détergent approprié. Avant d'enlever la cloche, rappelez vous d'enlever la languette et allumer le moulin à café, comme ça le porte meules se videra des grains restant.
De temps et temps contrôler qu'à l'intérieur du doseur il n'y ait pas de dépâts, s'il devrail y en avoir, retirez-les, RAPPELEZ-VOUS DE DÉBRANCHER L'APPAREIL DU RÉSEAU.
Pour les modéles mon automatiques, rappelez-vous d'éteindre le moulin doseur aprés avoir moulu une certaine quantité de café. Ceci pour éviter des débordements par le couvercle du doseur.

D

GENERAL ANWEISUNGEN

Die Hinweise und Anleitungen müssen sorgfältig durchgelesen und strikt werden. Vor jeder Wartung und Reinigung des Gerätes den Stecker immer aus der Steckdose ziehen.
Die Ein-Phasen Modelle werden dereite mit Kabel und Stecker fur del Stromanschluss geliefert.
Versichen Sie sich nach dem Anschluss des Gerats, ob die Drehrichtung auch mit der am Great angegebenen Pfeilrihtung uberstimmt.

SPEZIAL ANWEISUNGEN

Die Geraten auf Keinen Fall nicht aufdrechen.
Für jede Veränderung oder Eingreifen auf der geraten nur am autorisiert Dienstzentrum sich wenden. Beim Herausziehen des Steckers nie am Anschlußkabel ziehen.
Verwenden Sie das Gerät nur für die Funktionen für die es vorgesehen ist jede andere Verwendung ist falsch und daher gefährlich.
Halten Sie beim Aufstellen der Geräte einen Mindestabstand von 5 cm. Von den Wanden ein, um eine optimale Belüftung zu gewährleisten außerdem müssen die Geräte fern von Spülbecken oder spritzendem Wasser aufgestellt werden. Das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen oder in der Nahe von Kindern und unfähigen Personen aufbewahren. Kinder müssen von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nich mit dem apparat spielen.
Das Gerät nicht einschalten, wenn es defekt ist. Verwenden Sie nur Originalzubehör und Ersatzteile. Die Geräte niemals abdecken,um Brandgefahr zu vermeiden. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn des Gerät nicht in Betried ist.
Lassen Sie die Geräte abkühlen, devor sie Sie umstellen. Sicherheitshalber solten die Geräte immer als unter Spannung stehend betrachtet werden.
Der Motor ist mit einem Temperaturfühler ausgestattet, der beim Erreichen erhöhter Temperaturen die Stromversorgung trennt. Sollte es dazu kommen, lassen Sie den Motor abkühlen, indem Sie das Gerät vom Stromnetz nehmen und sich gleich an das technische Fachpersonal wenden. Versuchen Sie niemals irgendwelche Reparaturen vorzunehmen.
Sollte das Gerat aus irgendeinem Grunde ful langere Zeit hinweg nicht benutzt werden, so reiningen Sie es wie oben beschrieben, trocknen Sie den Kaffeebohnenbehalter ad und lasses Sie ihn offen.

ANLEITUNGEN

MAHL-UND DOSIEGERAT

Geräten zum Aufschäumen von Milch-Shakes oder Sahne.
ACHTUNG:
Bewegliche Maschinenorgane.

BETRIEBSINTERVALL DES GERÄTS

Halten Sie den folgenden Betriebszyklus des Geräts ein
30s ON / 6 min. OFF
Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Vertreter oder einer qualifizierten Person eine Gefahr zu vermeiden ersetzt werden.

BETRIEB UND HANDHABUNG

Bevor Sie das Gerat an das Stromnetz anschliessen dzw den Hauptschalter oberhalb des Gerats einschalten,vergewissern Sie sich,dass der Schalter der Kaffeemuhle auf “0”steht.
Setzen Sie den Schleber zum Verschluss des Kegel einachten Sie darauf, dass er in der richtigen Position liegt. Halten Sie den Kegel mit beiden Handen auf den Selten fest und befestingen Sie ihn so auf dem Great. Befestigen Sie diese nun an der Mutter für die Regulierung des Mahlgrads mithilfe der mit dem Gerät gelieferten Schraube, indem Sie das Loch des Bohnenbehälters mit dem der Mutter übereinstimmen lassen.
Sollte ihr Great mit einem automatischen Schalter ausgestattet sein, so achten Sie bitte darauf, dass er sich in der Bild angegebenen Stellung befindet.
Die Kaffemuhle ist nun bestriebsfertig.
Fullen sie nun den Kegel mit Kaffeeb-oh-nen, offnen Sie den Schieber; stechen Sie nun den Stecher in die Steckdose oder schalten Sie den Hauptschalter ein, indem Sie ihn in die Position “I”bringen. Aus Gründen der Sicherheit ist es dem Bediener nicht gestattet, die Schrauben an der Kaffeemühle zu entfernen. Dieser Eingriff ist ausschließlich dem Fachpersonal vorbehalten, und nachdem das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde.
Wir raten,die Kornung des gerlebenen Kaffees zu kontrollieren; jede Kaf-feemhule ist auf eine mittelfeine Kornung eingestellt. Solten Sie eine feinere oder grobere Kornung wuschen, gehen Sie bitte folgendermassen vor:

KAFFEEMULHE :

1)Drucken Sie die Ringsperrklinke nach unten.
2)Drehen Sie die Mutter im Uhrzeigersinn, um eine gröbere Körnung zu erhalten und entgegen dem Uhrzeigersinn, um einen feinere Körnung zu erhalten.

Um das Entfernen der Mutter und die anschließende Möglichkeit des freien Zugriffs auf die Mahleinheit zu verhindern, positionieren Sie die gesicherte Schraube in einem der beiden Löcher, die eine größere Einstellung ermöglichen.

REGULIERUNG DER AUSGEGEBENEN MENGE DES KAFFEEMEHLS

Um die gewunschte Menge einzustellen, muss die Einstellmutter nach RECHTS gedreht werden, um die Menge zu erhohen, nach LINKS, um sie zu vermindem.
Der Dosiere nimmt zwischen 4und 9 gr. Kaffee auf. Um die gewuschte Menge zu ermitteln, entnehmen Sie dem Dosierer 10 Portionen (10 Anschlage) und wagen Sie die so erhaltene Keffeemenge ab;suf diese Art ermitten Sie das Gewicht einer einzigen Portion.

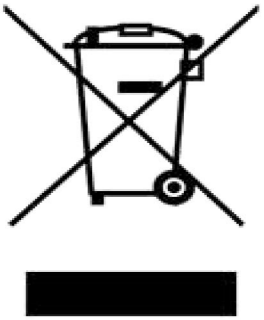
SICHERHEITSSYSTEM ZUM SCHUTZ VOR ROTIERENDEN TEILEN (FÜR ALLE MODELLE UND AUSFÜHRUNGEN GÜLTIG)

Es gibt mehrere Schutzsystem (bereits oben beschrieben), um den Zugriff auf die rotierenden Teile, wie die Sicherungsschrauben des Bohnenbehälters und der Mutter, die Schutzkappe innerhalb des Bohnenbehälters und den Metallschutz vor dem Austritt des gemahlenen Kaffees zu verhindern. All diese Vorrichtungen wurden entwickelt, um die Gesundheit des Benutzers des Geräts zu schützen. Aus diesem Grund bestehen wir darauf, dass sie unter keinen Umständen entfern oder verändert werden dürfen und, dass Sie sich bei jedweder Funktionsstörung an das technische Fachpersonal wenden, das Ihnen bestmöglich helfen wird.

WARTUNG UND REINIGUNG FÜR ALLES GERÄTEN

Für die Reinigung der Gerate (die erst nach Herrausziehen des Netzsteckers,und erst nach vollständiger Abkuhlung der Gerate durchgeführt werden darf) verwenden Sie am besten leicht angefeuchtete Lapprn und spezifische Produkte für rostfreien Stahl / Aluminium / lackierte Gehauseteile; die Komponenten, die mit den Lebensmitteln in Berührung kommen, konnen hingegen getrennt von Hand mit Wasser und Geschirrspulmittel abgewashen werden (vom Spulen in Geschirrspülmaschinen wird abgeraten).
Reinigung nicht verwendt Wasserstrahl direkt auf die apparat.
Sie konnen den leeren Kaffeebohnen behalten (Kegel) getrennt mit etwas Spulmittel und Wasser reinigen.
Bevor Sie ihn abnehmen, schliessen Sie den Schieber und setzen Sie das Gerat in Betrieb. Auf diese Art wird der Kegel vollkommen geleert.
Kontrollieren Sie in regelmassigen Zeitabstanden,ob der Dosierer frei von eventuellen Ruckstanden ist.
Sollte eine Reinigung desselben vonnoten sein, SO VERGESSEN SIE NICHT, DAS GREAT VON DER STROMVERSORGUNG ZU TRENNEN.
Bei den billigeren Modellen, Vergessen Sie nicht, das Gerat abzustellen, nachdem Sis eine gewisse Menge an Kaffee gemahlen; Sie vermeiden so ein Uberlaufen das Mengenreglers.

EU 2002/96/EC



(ES)

Este produco es conforme a la directiva 2002/96/EC.

El simbolo de la papelera barreada que se encuentra en el aparato indica que el produco, al final de su vida útil, deberá eliminarse separatamente de los desechos domésticos y por lo tanto deberá entregarse a un centro de recogida selectiva para aparatos eléctricos y electrónicos o al vendedor cuando compre un nuevo aparato similar. El usuario es responsabile de entregar el aparato agotado a las estructuras apropiadas de recogida, dajo la pena de las sanciones previstas por la legislación vigente sobre los residuos. La adecuada recogida selectiva para el envio sucesivo del aparato fuera de uso al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el produco. Para informaciones mas detalladas inherentes a los sistemas de recogida disponibles, dirijase al servicio local de eliminación de desechos, o a la tienda donde compró el aparato. Los productiores y los importadores son responsables del reciclaje, del tratamiento y de la eliminación compatible con el ambiente tanto directamente como partecipando en un sistema colectivo.

(IT)

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2002/96/EC.

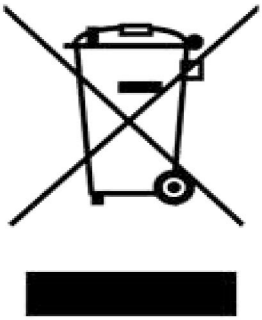
Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dimesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo di materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto. I prodotti e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

(GB)

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.

The crossed bin symbol on the appliance indicates that the product, at the end of its life span, must be disposed of separately from domestic waste, either by taking it to a separate waste disposal site for electric and electronic appliances or by returning it to your dealer when you buy another similar appliance. The user is responsible for taking the appliance to a special waste disposal site at the end of its life span; failure to do so will incur penalties under the waste disposal regulations in force. If the disused appliance is collected correctly as separate waste, it can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and the health and contributes towards the recycling of the product's materials. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the appliance. The manufactures and importers do not take the responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

EU 2002/96/EC



(FR)

Ce produit est conforme à la Directive EU2002/96/EC.

Le symbole de la poubelle barre sur l'appareil inique que ce produit, á la fin de sa propre vie utile, devra être traité séparément des autres déchets domestiques; il faudra donc l'apporter dans un centre de collecte sélective pour les appareillages électriques et électroniques, ou bien le remettre au revendeur quand on achètera un nouvel appareillage équivalent.L'utilisateur est responsable d'apporter l'appareil,á la fin de sa vie, aux structures de collecte appropriées, sous peine de sanctions prévues par la législation en vigueur sur les déchets. Une collecte sélective adéquate, vivant à envoyer l'appareil que l'on n'utilise plus au recyclage, au traitement et á l'élimination compatible avec l'environnement. Contribue á éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé. Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur les systémes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets, ou bien au magasin où l'appareil a été acheté. Les producteurs et les importateurs obtempérent á leurs responsabilités pour le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement, soit directement soit en participant á un systéme collectif.

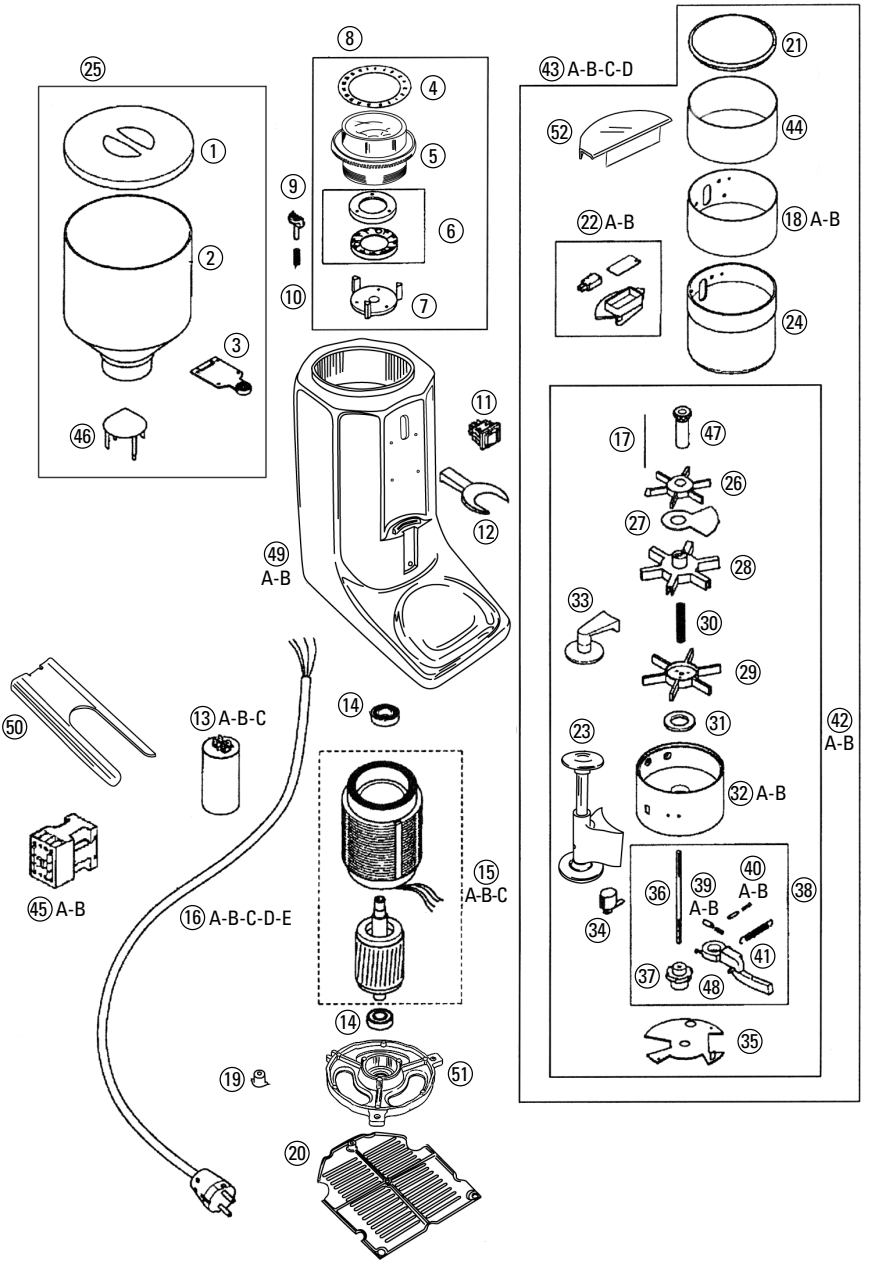
(D)

Dieses produkt entsprincht der EU-Richtlinie 2002/96/EC.

Das symbol der durchgestrichenen abfalltonne, welches auf dem great abgebildet ist, weist darauf hin, dass dieses product am ende seines lebenskreislaufs von den haushaltsabfällen getrennt zu behandlen ist, sowie einer stelle für die getrennte sammlung für elektrische und elektronische altgeräte zuzuführen oder dem verkäufer zum zeitpunkt des kaufs eines neuen gleichwertigen gerätes zurückzugeben ist. Der verbraucher ist verantwortlich für die ablieferung des altgerätes am ende seiner lebensdaueran die zuständigen sammeleinrichtungen; bei verstoß kommen die sanktionen zur anwendung, die von den geltenden richtlinien für die abfallbeseitigung vorgesehen sind. Die geeignete und getrennte sammlung für die anschließende ablieferung des altgerätes zum recycling, zur behandlung und umweltgerechten entsorgung trägt dazu bei, dass mögliche negative auswirkungen auf die umwelt und die gesundheit vermieden warden und begünstigt die wiederverwertung der werkstoffe, aus denen das product besteht. Für nähere auskünfte über die vorhandenen sammelsysteme wende man sich an den örtlichen betrieb für die abfallentsorgung oder an das geschäft, in dem das great gekauft worden ist. Die hersteller und importeure übernehmen die verantwortung für das recycling, die behandlung und die umweltgerechte entsorgung, sowohl direct als auch durch beteiligung an einem gemeinschaftssystem.

MOLINO CLASSIC A1 PALANCA - MOLINO CLASSIC A2T

DIBUJO - *ESPLOSO* - ESTALLADO - *VUE ÉCLATÉE* - EXPLODED DRAWING - *EXPLOSIONSZEICHNUNG*

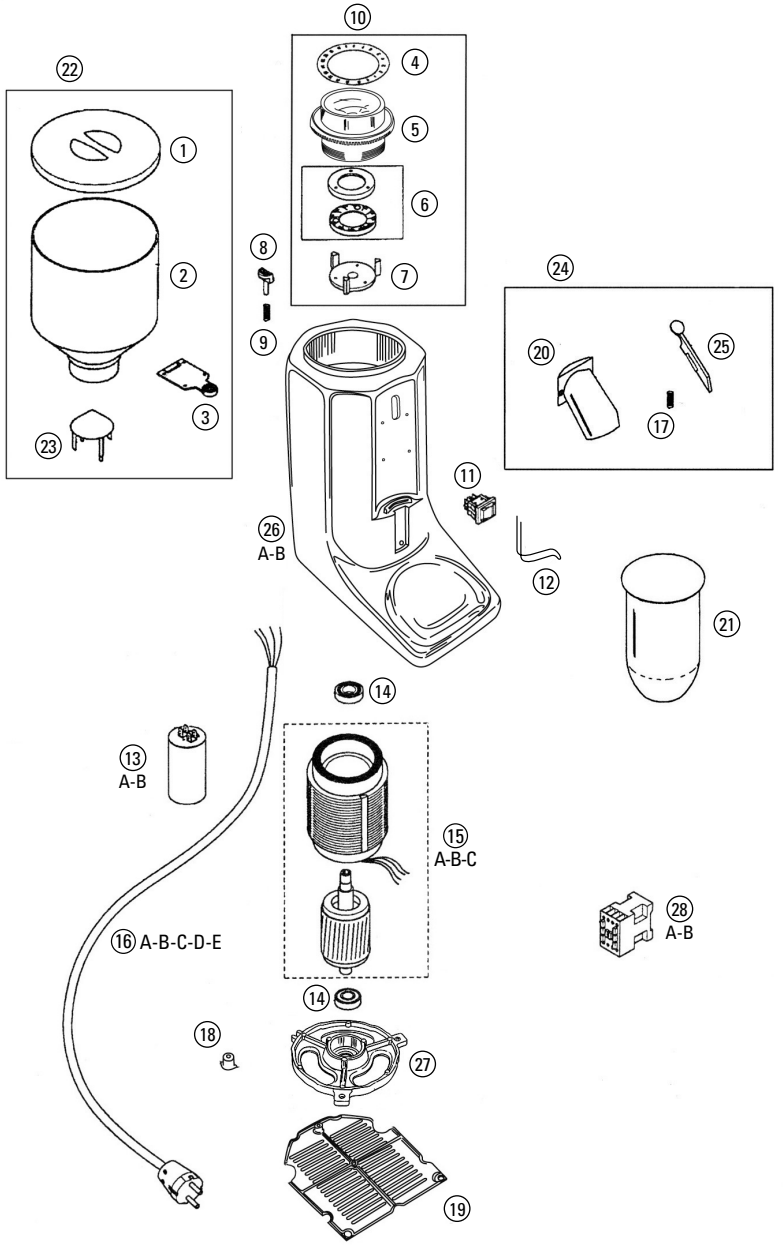


PIEZAS DEREPUESTO - *RICAMBI* - SPARE PARTS - *PIÈCES DE RECHANGE* - ERSATZTEILE

Ref. Dibujo	Código	Descripción
1	160149	TAPA CAMPANA
2	160080	CAMPANA
3	160063	LENGÜETA CAMPANA
4	240023	PLACA MOLIENDA
5	170195	VIROLA
6	260001	MOLINOS DIAM. 63 (PAR)
7	170090	PORTA MOLINOS GIRATORIO
8	RMT800021	PORTA MOLINOS GIRATORIO COMPLETO
9	160062	TRINQUETE DE CIERRE VIROLA
10	230013	MUELLE TRINQUETE DE CIERRE VIROLA
11	210018	INTERRUPTOR T.N.
12	170044	HORQUILLLA MOLINO DOSIFICADOR
13A	150064	CONDENSADOR 12,5 MF (MOT. V220)
13B	150069	CONDENSADOR 25 MF (MOT. V110)
13C	150065	CONDENSADOR 25 MF (MOT. V110) ETL
14	260005	COJINETE 6202
15A	270003	MOTOR V220 (COMPLETO)
15B	270006	MOTOR V 220/F – V380 (COMPLETO)
15C	270004	MOTOR V110 (COMPLETO)
16A	150073	CABLE ESTÁNDAR (V220 CON ENCHUFE)
16B	150074	CABLE TRIFÁSICO (V220 3F – V380 SIN ENCHUFE)
16C	150076	CABLE AMERICA (V110 CON ENCHUFE)
16D	150077	CABLE INGLES CON ENCHUFE
16E	150078	CABLE AUSTRALIA CON ENCHUFE
17	130091	BARRA PARA MEZCLADORA
18A	170174	ANILLO SUPERIOR DOSIFICADOR PARA VIDRIO INDICADOR MODELO NUEVO
18B	170176	ANILLO SUPERIOR DOSIFICADOR MODELO VIEJO
19	160098	PATITAS
20	160200	FONDO
21	160064	TAPA DOSIFICADOR
22A	RMT800002	CAJA AUTOMÁTICO COMPLETA
22B	RMT800004	CAJA AUTOMÁTICO COMPLETA ETL
23	RMT800023	PISADOR TELESCÓPICO COMPLETO
24	160083	VIDRIO INDICADOR MODELO VIEJO
25	RMT800015	CAMPANA COMPLETA
26	160072	MEZCLADORA
27	180495	CHAPA CUBRE DOSIFICADOR AISI304
28	160071	ESTRELLA SUPERIOR MODELO NUEVO
29	160070	ESTRELLA INFERIOR MODELO NUEVO
30	230023	MUELLE REGULADOR DOSIFICACIÓN
31	160065	ARANDELA DE PLÁSTICO PARA DOSIFICADOR
32A	170092	SOPORTE DOSIFICADOR
32B	170235	SUP. INFERIOR DOSIF. PISADOR TELESCÓPICO
33	RMT800014	PISADOR DIÁMETRO 56
34	210033	CUENTAGOLPES
35	160074	FONDO PARA DOSIFICADOR
36	110030	PERNO PARA DOSIFICADOR
37	160068	CRIC DERECHO PARA DOSIFICADOR
38	RMUNI0007	PALANCA DOSIFICADOR COMPLETA
39A	130059	TRINQUETE DE AVANCE D6 ARR./DOS.
39B	230029	MUELLE AVANCE PARA DOSIFICADOR
40A	130060	TRINQUETE DE CIERRE D4 ARR./DOS.
40B	230028	MUELLE TRINQUETE DE CIERRE D4 ARR./DOS.
41	230027	MUELLE RETORNO PALANCA
42A	RMT800010	SOPORTE DOSIFICADOR C.C.COMPLETO
42B	RMT800017	SOPORTE DOSIFICADOR TELESCÓPICO COMPLETO C.C.
43A	RMT800003	DOSIFICADOR C.C. DCHO COMPLETO
43B	RMT800019	DOSIFICADOR C.C.DCHO TELESCÓPICO COMPLETO
43C	RMT800025	DOSIFICADOR C.C. DCHO COMPLETO-VERSION MANUAL
43D	RMT800026	DOSIFICADOR C.C.DCHO TELESCÓPICO COMPLETO-VERSION MANUAL
44	160008	VIDRIO INDICADOR MODELO NUEVO
45A	210035	TELERRUPTOR (MOT. V380)
45B	210034	TELERRUPTOR (MOT. V220 3F)
46	160067	CONO DE PROTECCIÓN
47	160059	TUERCA MEZCLADORA COMPLETA
48	160075	PALANCA PARA DOSIFICADOR
49A	170266	CUERPO NEGRO GRAFITO
49B	170270	CUERPO BRUÑIDO
50	180486	HORQUILLA TELESCOPICA PULIDA PARA EL
51	170282	BASE PORTA MOTOR
52	180473	CHAPA DE PROTECCIÓN MANUAL

MOLINO COFFEE SHOP A3D

DIBUJO - *ESPLOSO* - ESTALLADO - *VUE ÉCLATÉE* - EXPLODED DRAWING - *EXPLOSIONSZEICHNUNG*

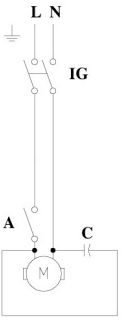


PIEZAS DEREPUESTO - *RICAMBI* - SPARE PARTS - *PIÈCES DE RECHANGE* - ERSATZTEILE

Ref. Dibujo	Código	Descripción
1	160149	TAPA CAMPANA
2	160080	CAMPANA
3	160063	LENGÜETA CAMPANA
4	240023	PLACA MOLIENDA
5	170195	VIROLA
6	260001	MOLINOS DIAM. 63 (PAR)
7	170090	PORTA MOLINOS GIRATORIO
8	160062	TRINQUETE DE CIERRE VIROLA
9	230013	MUELLE TRINQUETE DE CIERRE VIROLA
10	RMT800021	PORTA MOLINOS GIRATORIO COMPLETO
11	210018	INTERRUPTOR MONOFÁSICO T.N.
12	230040	MUELLE SOPORTE DE CUBETA
13A	150064	CONDENSADOR 12.5 MF (MOT. 220V)
13B	150069	CONDENSADOR 25 MF (MOT. 110V)
14	260005	COJINETE 6202
15A	270004	MOTOR 110V
15B	270003	MOTOR 220V
15C	270006	MOTOR 380V
16A	150073	CABLE MONOFÁSICO (220V CON ENCHUFE)
16B	150074	CABLE TRIFÁSICO (220V 3F – 380V SIN ENCHUFE)
16C	150076	CABLE AMERICA (110V CON ENCHUFE)
16D	150077	CABLE INGLES CON ENCHUFE
16E	150078	CABLE AUSTRALIA CON ENCHUFE
17	230043	MUELLE PALANCA BOQUILLA DROGHERIA
18	160098	PATITAS
19	160200	BASE
20	180430	BOQUILLA MOLINO COFFEE SHOP A3D AISI304
21	180044	CUBETA MOLINO COFFEE SHOP A3D
22	RMT800015	CAMPANA COMPLETA
23	160067	CONO DE PROTECCIÓN
24	RMT80D010	BOQUILLA MOLINO COFFEE SHOP A3D COMPLETA
25	170097	PALANCA MOLINO COFFEE SHOP A3D
26A	170266	CUERPO NEGRO GRAFITO
26B	170270	CUERPO BRUÑIDO
27	170282	FONDO PORTA MOTOR
28A	210035	TELERRUPTOR (MOT. 380V)
28B	210034	TELERRUPTOR (MOT. 220V 3F)

CABLEADO
MOLINO CLASSIC A1 PALANCA / MOLINO CLASSIC A2T

230V 50-60Hz
110V 50-60Hz



LEGENDA:

A INTERRUTTORE PER FUNZIONAMENTO IN AUTOMATICO
C CONDENSATORE
IG INTERRUTTORE GENERALE
M MOTORE MONOFASE CON TERMICO INTERNO

CABLEADO
MOLINO COFFEE SHOP A3D

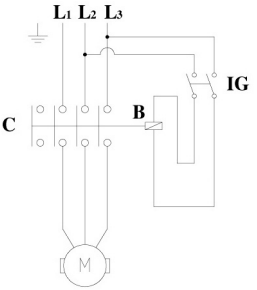
230V 50-60Hz
110V 50-60Hz

LEGENDA:

C CONDENSATORE
IG INTERRUTTORE GENERALE
M MOTORE MONOFASE CON TERMICO INTERNO

CABLEADO
MOLINO COFFEE SHOP A3D

380V - 400V 3F
230V 3F



LEGENDA:

C CONDENSATORE
IG INTERRUTTORE GENERALE
B BOBINA TELERUTTORE
M MOTORE TRIFASE CON TERMICO INTERNO

MODO
CRTA. TOLEDO - AVILA, KM 55 - 45910 ESCALONA (TOLEDO) SPAIN
TEL. +34 925 780 818 - FAX +34 925 780 555
info@molinosmodo.com - www.molinosmodo.com